

The Messenger

O Mensageiro



Hudson Portuguese Club ** Clube Português de Hudson

Quarterly publication of the Hudson Portuguese Club

December 2009, No. 43



Behind the Scenes

Behind the Scenes will be a series of articles that I plan to submit to The Messenger during my term as President of the Hudson Portuguese Club. The intention is to applaud individuals whose service to the club and to my board have been of extreme help.

It has been almost 2 years and 8 articles later and writing this final article does not get easier as there are so many more people to write about. So many wonderful people worked with us to make the last 2 years a success.

I would like to thank my team who never left me; Livi, Joseph, Kevin and Luisa.

Livi, you were the best treasurer we could have picked, you kept reminding us how much we had to spend. You were not just the treasurer but also did everything else that needed to be done. You were a true team player, if I couldn't do it, you were there. It was wonderful working with someone like you.

Joe, your board position as a receiver was the most challenged with multiple responsibilities. I guess when I met you for the first time never thought you and I would work so close together, your legal advice, your working on issues could not have come at a better time. I will always remember your calmness and advice and how help me see things in a different away.

Kevin, as a "Patinho" you helped us keep our heads above water. You sure filled your title as the Special Projects Director.

Luisa, I will try to be brief, cause I know you're in a hurry to go to the next project. Could not have had a better "personal" secretary then you, even when I didn't forget what I had to do, you would remind me.

I would like to thank the Oversight committee for their weekly contribution, they worked with us as a team.

Continued on the next



Por detrás da cortina

Por detrás da cortina sera uma série de artigos que tenciono publicar no Mensageiro durante o meu mandato como presidente do Clube Português de Hudson. O objectivo é de realçar e aplaudir indivíduos cuja ajuda ao Clube e à Direcção tem sido the extrema importância.

Ao terminar este mandato de 2 anos e a escrita de 8 artigos, este ultimo não é mais facil do que os outros porque hà sempre imensas pessoas que gostava de agradecer. Imensas pessoas trabalharam connosco para o sucesso destes ultimos dois anos.

Gostaria de agradecer à minha equipa os quais nunca me deixaram sozinha; Maria Olivia, Joseph, Kevin e Luisa.

Maria Olivia, você foi a melhor tesoureira que podiamos ter encontrado. Sempre nos lembras-te do total que podiamos gastar. Não foste somente a tesoureira mas sim compartilhas-te em tudo que era necessario fazer. Foste mesmo um membro muito importante. Se eu não podia, então fazias tu. Foi um prazer trabalhar contigo.

Joseph, o membro com a posição mais variada, o qual seria recebedor e comunicador com os socios acabou sendo um elemento indispensavel nos trabalhos de advogado e conselheiro. Seria impossivel atingirmos o que fizestes se não estives do nosso lado. Quando te conheci pela primeira vez nunca imaginei o quanto iriamos trabalhar juntos. Nunca me esquecerei da tua maneira de me acalmares e me fazeres ver as coisas em diferente maneira, nunca esquecerei o teu apoio.

Kevin, o "Patinho" que veio na altura certa para nos ajudar a manter a nossa cabeça acima d'agua. Director de projetos especiais, você mantê-ve esse titulo e obrigado pelos trabalhos pëndentes os quais não havia tempo de os atacar e não seriam completos se não nos tive-se vindo ajudar.

Luisa, serei breve porque sei que estás com pressa para irés para o proximo projeto. Não podia ter encontrado uma melhor secretaria privada como tu, mesmo quando eu ainda não me tinha esquecido, tu já me estavas a recordar. Que iremos fazer as sextas a noite?

Continua na proxima pagina

Plan Ahead...

- | | | | |
|---------------|--------------------------|---------------|----------------------|
| - December 6 | Special Member's Meeting | - December 13 | Breakfast with Santa |
| - December 10 | Member's Art Show | - December 31 | New Years Eve |

I would like to thank all our director spouses for their support and for giving a hand whenever needed without complaining.

Lastly I would like to thank my husband for keeping me sane, for his efforts and hard work he put in the club but most of all for keeping his cool when hearing complains about my decisions and always supporting me even when disagreeing.

As I said in the past, one person, one hour, one day at a time are gifts given to the community and to the club.

During this Holiday Season may you remember people who have touched your lives and let them know.

It has been a pleasure meeting and working with you all. Lurdes Melo ☺ HPC President

Quero agradecer à junta fiscal, pela sua contribuição semanal, os quais trabalharam unidos com a nossa equipa. Os seu votos não contavam mas a sua opinião sim.

Quero agradecer aos esposos (a) pela sua contribuição e voluntariamente dar a mão sem recusas.

Por fim, quero agradecer ao meu esposo por me manter sã, e pelos seus esforços e trabalhos completos por ele mas sobretudo pela sua atitude calma mesmo ouvindo queixas dos sócios sobre as minhas decisões, mas sempre me apoiando mesmo quando discordando.

Já disse no passado, uma pessoa, uma hora, um dia, um pouco de cada vez será os presentes que pode dar a comunidade e ao Seu Clube Português.

Durante este tempo Natalicio lembre-se de alguem que mudou a sua vida para melhor e deixe-o saber. Obrigado

Lurdes Melo ☺ HPC President

**A Irmandade do Espirito Santo
Micaelense da Trindade
Anual Jantar de Natal**

**12 de Dezembro 2009
Clube Portugues de Hudson**

Ementa: Caldo verde, filetes de peixe com
arros, Galinha a Mocambique, batata,
vegetais, sobremeza

Donativos: \$30.00 Por Pessoa

Aureliano/Isabel Frade 568-8073

Davide/Juliana Janeiro 562-5282

John/Maria E Rodrigues 568-1735

Jose Luis/Lucia Silva 568-8953

Mordomos Roberto/Sandra Rodrigues
562-1095

*Boas Festas do Natal e que o Menino
Jesus lhes traga tudo do que é de bom,
paz, amor, e saúde, e o Ano de 2010 cheio
de Prosperidades para todos os sócios e
para todos em geral.*

*São os votos do Império
Micaelense da Trindade*



*Happy Holidays and hope that Baby Jesus
brings you everything you wish, peace,
health & love for the new year.*

*Wish everyone a prosperous new year to all
members from the*

“Imperio Micaelense”

**Members get \$25 credit towards
New Years tickets if their 2010
Membership is paid by
by December 15th.**

**Os sócios que pagarem as suas
cotas até 15 de Dezembro
receberão um desconto de \$25.00
para o bilhete de Ano Novo.**

Meeting Notice

Hudson Portuguese Club Members

To: Hudson Portuguese Club Members,

I would like to invite and welcome all members in good standing to attend the Annual General Assembly meeting to be held on **Sunday, January 17, 2010** at **4:00 pm** in the club facilities.

Some topics to be covered include:

- Hudson Portuguese Club president's message
- Treasurer and other Committee reports
- Approval and welcome of new members
- Elections for vacancies
- Swearing-in and installation of newly elected officers

Your input is important and I encourage your attendance (and urge you to bring along another member) to participate, give us your valuable input and welcome new members.

I look forward to an effective meeting and expect to conclude our business by 6:00pm.

I hope to see you there! Thank you,
Jacy Cardoso,
President of the General Assembly
Hudson Portuguese Club
generalassembly@hudsonportugueseclub.org

Convocatória

Clube Português de Hudson

Convidam-se todos os sócios no pleno gozo dos seus direitos a participar da Assembleia geral anual do Clube Português de Hudson, marcada para as **16h00** de **Domingo dia 17 de Janeiro de 2010** na sede do Clube.

A agenda inclui:

- Mensagem da Presidente
- Relatório do Tesoureiro e de outras Comissões
- Aprovação de novos candidatos a sócios
- Eleições para cargos com vagas existentes
- Juramento e tomada de posse de novos Oficiais

A vossa participação é importante e encorajamos que esteja presente, e traga outro membro consigo. Participe e dê as boas-vindas aos novos sócios.

Espero de vêlos lá! Obrigada

Jacy Cardoso
Presidente da Assembleia Geral
Clube Português de Hudson
generalassembly@hudsonportugueseclub.org



Noticia do Consulado Português em Boston

Promoção e festividades do dia de Portugal.

Esta organização reúne-se mensalmente, e necessita a sua ajuda. Comece agora a pensar como participará. A primeira reunião com detalhes será em Abril.

Criação do Conselho Consultivo da Area Consular de Boston

Para melhor servir todas as comunidades foi necessario dividir a area em 7 sub-regiões. Hudson esta junta com Framingham. Um dossier foi enviado a todos os clubes. Necessitamos uma pessoa que seja a voz da comunidade Portuguesa nessa região, trazendo e levando perguntas e respostas e assim apoiando o Consulado Português de Boston. Este grupo somente se reunirá 3 vezes por ano.

Se quer participar em qualquer destes grupos, por favor comunique com a **Sra. Lurdes Melo president@hudsonportugueseclub.org** ou para o

Sr. Paulo Cunha Alves consul@cgbos.dgaccp.pt





The Santa Maria Holy Ghost Society
sends best wishes for a Merry Christmas and
A New Year full of the
blessings of the Holy Ghost.

A Sociedade
Mariense do Divino Espírito Santo, Inc.,
deseja a todos, votos de um Natal alegre,
e um ano de 2009 repleto
das bênçãos do Espírito Santo.



Boas-Festas!
Merry Christmas!



Breakfast with Santa **Sunday, December 13, 2009**

10:00 am — 12:00 noon

Ho! Ho! Ho! Santa Claus is coming to town.

Enjoy a delightful morning with breakfast at the annual Breakfast with Santa. A delicious menu of pancakes, eggs, bacon, sausage, fruit, breads and pastries will be served.

Following breakfast, children up to the age of 12 will be treated to a visit with Santa and receive a small gift.

We encourage parents to bring their cameras and capture these special moments.

Adults \$10.00 (12 and older)
Children \$7.00 (5 to 11) Children 4 and under are \$3.00

Tickets must be purchased by December 6, 2009

**For tickets or for more
Information, please email:**

luisa-fontes@hotmail.com

functions@riverviewhpc.com

**Riverview at the Hudson Portuguese Club
13 Port Street, Hudson MA**

978-567-1929

www.hudsonportugueseclub.org

Ring in the New Year at the Riverview!

Entertainment by Unique Sounds
Dinner
Midnight Champagne and Buffet
Noise Makers

\$50 per member*
\$60 per non-member

*Members get \$25 credit if
2010 membership is paid by
December 15th

December 31st

7:00 Cocktails & Appetizers

8:00 Dinner

2010

Riverview at the
Hudson Portuguese Club
13 Port Street
Hudson, MA 01749

Tickets on Sale Now!

978-567-1929

secretary@hudsonportugueseclub.org

Functions@riverviewhpc.com

Riverview Gallery

presents a unique exhibit

Riverview Gallery located at the Riverview Restaurant at the Hudson Portuguese Club, where European ambiance, style and culture all come together with inspired Portuguese and American cuisine. Inside the newly renovated Riverview Restaurant, changing exhibitions of contemporary artworks compliment the beautiful murals of stone arches that frame a breath-taking view of cliff lined seas and blue skies.



December 10th to January 9th

An opportunity to view art work created by HPC Members. The exhibition is a display of paintings recent accomplishments of our special artisans, our members.

Opening Reception

December 10th at 7 pm

Upcoming Exhibit: January 14th

**Photo from the União Continental
“Family of the Year”**

Honoring Lurdes and Fernando Melo



**We have a toy drop off
both at the front door
lobby and at the bar**



U.S. Citizenship
and Immigration
Services

Naturalization Information Session

For legal permanent residents and interested naturalization applicants.

December 12, 2009

1:00 pm at the Hudson Portuguese Club

Topics covered at this FREE session will include:

- The Naturalization Process
- The New Naturalization Test
- Rights and Responsibilities of U.S. Citizenship



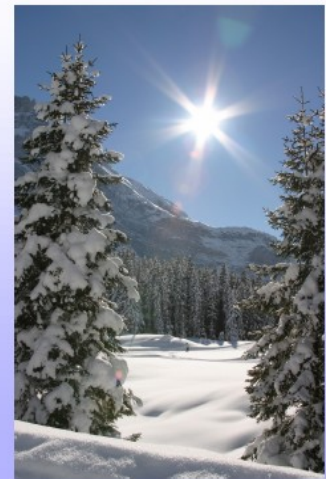
For more information on U.S. citizenship
www.uscis.gov/citizenship.

To find an English class in your area
America's Literacy Directory at www.literacydirectory.org.

To learn English and improve basic reading, writing, and
speaking skills, visit www.usalearns.org.

*Desejando Boas Festas e um
fliez Ano Novo !*

*Wishing all a Happy
Holiday Season!*



KEVIN L. SANTOS

Real Estate Consultant

Direct: 978.790.0292
Email: klsantos@kevinlsantos.com
Site: www.kevinlsantos.com



FREE
Estimates

12 Months,
0% Financing

CHAVES
Heating & Air Conditioning, Inc.
"The Key To
Your Comfort."



24 HOUR EMERGENCY SERVICE

**SERVICE & INSTALLATION
RESIDENTIAL & LIGHT COMMERCIAL
31 YEARS EXPERIENCE**

Gas Heat • Air Conditioning • Boilers
Heat Pumps • Hydro Air • Ductless Units
Maintenance Agreements
Indoor Air Quality Products

\$20 OFF
Your Next Service Call
(1 coupon per family)

\$20 OFF
Any Gas Furnace, A/C
Or Heat Pump Tune-Up
(1 coupon per family)

**SATURDAY SERVICE
AT NO EXTRA CHARGE**

15 Bonazzoli Ave. • Hudson, MA 01749

978-562-5309

www.chaveshvac.com

Happy Holiday's

Boas Festas ~ Feliz Ano Novo

From all of us at Chaves Heating & Air Conditioning!





The Hudson Portuguese Club, through its elected Boards, would like to thank all the committees, organizations, sponsors, volunteers and employees, for all the enthusiasm and dedication given to our Club during the year. Without your support, and without your unselfish enthusiasm and effort, the success we have attained would not be possible. To all of you, your families, and extensive to all the communities with which we collaborated and worked, we send our sincere wishes for a Merry Christmas, and a New Year full of happiness!

General Assembly, Board of Director, and Oversight Committee

O Clube Português de Hudson através dos seus órgãos, gostaria de agradecer a todas as comissões, organizações, patrocinadores, voluntários e funcionários, todo o entusiasmo e dedicação que dispenderam em prol do nosso Clube durante o ano. Sem o vosso apoio, e sem esse vosso abnegado entusiasmo e esforço, o sucesso atingido não teria sido possível. A todos vós e vossas famílias, e extenso a todas as comunidades com quem convivemos e trabalhamos, endereçamos os nossos sinceros votos de um Natal alegre no seio das vossas famílias, e um Ano Novo de 2006 portador das maiores felicidades!
Assembleia Geral, Direção e Conselho Fiscal

Photos from the Salute to Veterans—Fotos de Convívio de Veteranos

On Friday, November 13th, the Hudson Portuguese Club along with many organizations including the Hudson Veterans Association, AMVETS, Hudson Council for Aging honored local heroes.





Cookbook for Sale - "Taste of Hudson"

A Taste of Hudson, is a collection of recipes from the Hudson, MA Community.

*Special luncheon featuring
Appetizers, Entrée and Dessert Samples from our newly released cookbook.*

Sunday, December 6th
12:00 noon to 3:00 pm

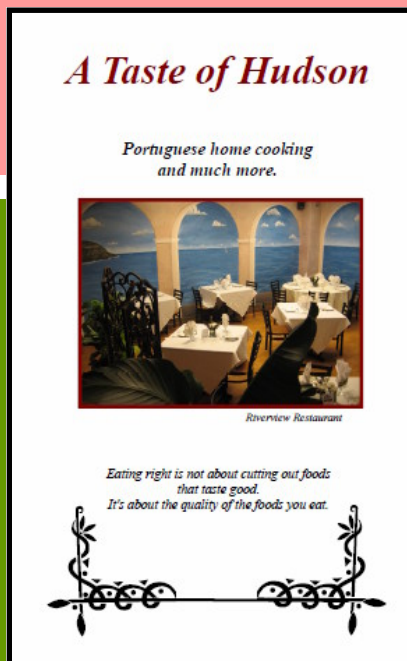
**Live entertainment by
Grupo das Candeias**

\$23 per person includes recipes from the cookbook including

Appetizer Tray

**Choice of Cabra Chanfana, Bacalhau de Natas,
Bife a Portuguesa or Luisa's Chicken**

Dessert



A Taste of Hudson can be purchased for **\$20.00
at the following locations:**

Hudson Portuguese Club

**The UPS Store, 10 Technology Drive, Hudson
(next to Stop & Shop) 978-568-1786**

- **Over 200 recipes in English**
- **Over 100 recipes in Portuguese**
- **Colored tabs**
- **Helpful cooking hints**

The 2008/2009 Hudson Portuguese Club Board of Directors would like to dedicate this book to the countless volunteers whom through their dedication, efforts and sacrifice worked tirelessly throughout the years leaving a legacy of knowledge, wisdom, and tradition, guiding present and future generations of Luso-Americans to learn and transmit our heritage, culture, traditions, and cuisine.

Celestina Correia (Rego), Ironдина Chaves, Filomena Freitas (Ricarda), who have passed away and some other key people that are still with us, Maria Jose Freitas (Graça) and Gertrudes Moura, along with many others who continue to teach us the traditions of our "cozinha."

Lurdes Melo, President, Maria Olivia Braga, Treasurer, Joseph Gleason, Receiver, Luisa Fontes, Secretary and Kevin Santos, Special Projects

Carlos M. Sousa
Attorney at
Law/Advogado



Falo Português



Wishing all a
Happy
and Safe
Holiday Season!

978-562-4737

Compassionate, Dedicated and Aggressive

Compassivo, dedicado e batalhador

**Prova
dos
Vinhos!**

Wine and Ethnic Appetizer Tasting

Hudson Portuguese Club

Saturday, February 27, 2010

All participating wines will be presented anonymously.

Please contact **Luisa Fontes** at **978-618-3155** or at **luisa-fontes@hotmail.com** if you are interested in participating.



Central Street Market

15 Central Street • Hudson • 978-568-8888



**** Order our Famous Holiday Rib Roast this Holiday Season ****

Cerveja Sagres, caixa de 24 \$17.99+Dep

Bud Light 36 latas (36 pk) \$23.99 + Dep

Real Lavrador, 3 por \$11.99

Capote Velho, 1 litro, 3 por \$14.99

Monte Velho, caixa \$39.99
Special case price (save \$8.00)

**Porquetta's & Marinated Stuffed
Whole Chickens Made to Order!**

**Coming Soon...
Our own Rotisserie Chickens
Seasoned to Perfection!**



Specials — Especiais

| | |
|--|---------|
| Bacalhau medio (medium cod) | 5.99/lb |
| Bacalhau sem pele, sem espinha (Norwegian boneless, skinless cod) | 6.49/lb |
| Bacalhau de Noroega Grande-peça | 7.99/lb |
| Polvo Filipino (Octopus from Phillipines) | 2.69/lb |
| Polvo Portugues (Portuguese Octopus) | 3.49/lb |
| Azeite Saloio (Olive Oil) | 7.99 |
| Azeite Andorinha, 1 litro, com compra (1 liter Olive Oil \$6.99 special price with purchase) 20% off | 6.99 |



S & F Concrete, Inc.

THE EASTERN SEABOARD'S LARGEST AND FINEST CONCRETE CONTRACTOR



Antonio Frias, President & Chief Executive Officer

Joseph Frias, Vice President

Founded in 1965, S&F Concrete Contractors has earned a reputation for excellence as a "complete" concrete contractor. Quality and customer service is our standard along with a history of integrity and reliability. We at S&F believe that we can make a difference.



Located in Hudson and Boston Massachusetts, S&F's goals are to build lifelong, professional relationships based not only on trust and integrity but also delivering unparalleled, high quality workmanship and service.



Rodney Frias, Chief Operating Officer



Happy Holidays!

*May your holidays be filled
with sparkles & spirit.*

From the Frias Family

166 Central Street, PO Box 427
Hudson, MA 01749
978-562-3495

www.s-f-concrete.com

Upcoming events – Futuros Eventos

| Day | Date | Time | Event | Contact |
|------------|-------------|-------------|------------------------------------|------------------------------------|
| Sunday | December 6 | 12:00 pm | Cookbook Luncheon | Luisa Fontes |
| Sunday | December 6 | 4:00 pm | Member Special Meeting | Jacy Cardoso |
| Thursday | December 10 | 7:00 pm | Member Art Exhibit Opening | Luisa Fontes |
| Saturday | December 12 | 7:00 pm | Holiday Party “Imperio Micaelense” | Isabel Frade |
| Sunday | December 13 | 12:00 pm | Breakfast with Santa | Luisa Fontes |
| Wednesday | December 31 | 7:00 pm | New Year’s Eve Party | secretary@hudsonportugueseclub.org |

Notice

In accordance with Article V, Section 4 of the Bylaws of the Hudson Portuguese Club all members in good standing are hereby notified and invited to attend and participate in the a Special Called Meeting, in the Club facilities, on **Sunday, December 6, 2009 at 4:00 PM**, to deliberate and decide exclusively on the following matter:

- Election by list of the Board of directors for a two-year term
- Election of a Secretary for the General Assembly for the remainder of the term.
- Election of one member of the Oversight Committee for a period of 3 years

Explanation: A Board of Directors was not elected in October due to lack of a list of candidates. There will be a vacancy for secretary of the General assembly, continues vacant since the last elections. There is be a vacancy for a 3 year term, in the Oversight Committee.

Convocatória

Nos termos do artigo V, Secção 4, dos estatutos do Clube Português de Hudson, convocam-se todos os sócios no pleno gozo dos seus direitos a comparecerem em Assembleia Geral Extraordinária, nas instalações do Clube, **no Domingo, dia 6 de Dezembro de 2009, pelas 16h00**, para apreciação e decisão exclusiva dos seguintes assuntos:

- Eleição por lista dos membros da Direcção para o próximo biénio
- Eleição de Secretário/a da Assembleia Geral para o mandato em curso
- Eleição de 1 membro do Conselho Fiscal para um mandato de 3 anos

Explicação: Os cargos à Direcção não foram preenchidos na reunião de Outubro por falta de listas candidatas. O cargo de Secretário/a da Assembleia Geral continua vago desde as últimas eleições. Existe uma vaga por um mandato de 3 anos a preencher no Conselho Fiscal.

Testes para empregos no Reseneamento de 2010, todas as terças 18 horas, a partir de 2 de Dezembro no Clube Portugues de Hudson.

Census employment tests, every Tuesday at 6PM, starting December 2, at the Hudson Portuguese club.

| Dia | Data | Hora | Evento | Contacto |
|------------|----------------|-------------|--|------------------------------------|
| Domingo | 6 de Dezembro | 12h00 | Almoco com Livro de Receitas | Luisa FOntes |
| Domingo | 6 de Dezembro | 16h00 | Reuniao Especial de Membros | Jacy Cardoso |
| Quinta | 10 de Dezembro | 19h00 | Abertura da exposição de arte dos socios | Luisa Fontes |
| Sabado | 12 de Dezembro | 19h00 | Festa de Natal—Imperio Micaelense | Isabel Frade |
| Domingo | 13 de Dezembro | 12h00 | Pequeno Almoco com o Pai Natal | Luisa Fontes |
| Quarta | 31 de Dezembro | 19h00 | Noite de Ano Novo | secretary@hudsonportugueseclub.org |

How to contact us:

**Hudson Portuguese Club/
Riverview**

Contactos:

Telephone: **978-567-1929**

Fax: 978-567-1921

www.hudsonportugueseclub.org

www.riverviewhpc.com

Messenger staff and contacts:

Antonio D. Chaves, Founder

Luisa Fontes, Editor

Sandra Rodrigues, Assistant Editor

Maria Leandres, Collator

Corinne Fleming, Proofreader



| | | |
|--------------------|------------------------|--|
| Board of Directors | Lurdes Melo, President | president@hudsonportugueseclub.org |
| Functions/Sales | Angela Lyman | functions@riverviewhpc.com |
| Messenger | Luisa Fontes | secretary@hudsonportugueseclub.org |

To all a Merry Christmas!

*Para todos um
Feliz
Natal!*

